

FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome e Nome  
Indirizzo  
Telefono  
Codice Fiscale  
E-mail  
Nazionalità  
Data di nascita

**CERVI STEFANO**

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

A.S. 2021-2022

Liceo L.A. Formiggini - Via Bologna, 1 - 41049 Sassuolo (MO)  
Scuola Secondaria di II Grado

**Docente curricolare – classe di concorso AA24 (Lingue e Culture Straniere negli Istituti di Istruzione di II Grado - Francese)**

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

A.S. 2021-2022

I.C. Campogalliano – Scuola secondaria S.G. Bosco - Via Barchetta, 2 - Campogalliano (MO)  
Scuola Secondaria di I Grado

**Docente curricolare – classe di concorso AA25 (Seconda Lingua comunitaria nella scuola secondaria di I Grado - Francese)**

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

A.S. 2020-2021

I.C. Soliera - Scuola secondaria A. Sassi - Via Roma 134, Soliera - 41019 (MO)  
Scuola Secondaria di I Grado

**Docente curricolare – classe di concorso AA25 (Seconda Lingua comunitaria nella scuola secondaria di I Grado - Francese)**

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

A.S. 2020-2021

Istituto Tecnico Economico Statale "J. Barozzi" - Viale Monte Kosica, 136 – 41121 Modena  
Scuola Secondaria di II Grado

**Docente curricolare – classe di concorso AA24 (Lingue e Culture Straniere negli Istituti di Istruzione di II Grado - Francese)**

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

A.S. 2020-2021

Liceo Classico e Linguistico Muratori San Carlo - Via Cittadella, 50 - 41123 Modena  
Scuola Secondaria di II Grado

**Docente Preparatore Certificazioni Linguistiche Francese DELF B1 (20 ore)**

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore

A.S. 2020-2021

Istituto Tecnico Economico Statale "J. Barozzi" - Viale Monte Kosica, 136 – 41121 Modena  
Scuola Secondaria di II Grado

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione
- Principali materie oggetto di studio
  - Qualifica conseguita
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione
- Principali materie oggetto di studio
  - Qualifica conseguita
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione
- Principali materie oggetto di studio
  - Qualifica conseguita

Ottobre 2014 – Marzo 2017

Dipartimento di Interpretazione e Traduzione (DIT) – Università di Bologna – sede di Forlì  
Francese, Inglese – Interpretazione Simultanea e Consecutiva  
Laurea Magistrale in Interpretazione di Conferenza – 110/110 e lode

Ottobre 2011 – Ottobre 2014

Dipartimento di Interpretazione e Traduzione (DIT) – Università di Bologna – sede di Forlì  
Francese, Inglese, Portoghese – Traduzione tecnica - editoriale / Interpretazione di trattativa  
Laurea Triennale in Mediazione Linguistica Interculturale – 110/110 e lode

Settembre 2006 – Luglio 2011

Istituto tecnico linguistico "F. Selmi" - Modena  
Francese, Inglese, Spagnolo  
Diploma di Scuola Secondaria Superiore – 100/100 e lode

## CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

### MADRELINGUA

ITALIANO – FRANCESE (DERIVAZIONE FAMILIARE)

### ALTRE LINGUE

#### INGLESE

C2

C2

C2

#### SPAGNOLO

B2

B2

B2

#### PORTOGHESE

B1

B1

B1

## CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Attitudine a lavorare in contesti multiculturali e a favorire la comunicazione tra persone di lingue/culture diverse. Inclinazione a lavorare con i giovani favorendo l'apprendimento delle lingue in modo attivo e coinvolgente.

## CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Ottima gestione dello stress, rispetto delle scadenze e attitudine a lavorare in gruppo.

## CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

- Ottima padronanza del pacchetto Office
- Conoscenza approfondita degli strumenti di traduzione assistita (SDL Trados) e programmi controllo qualità (Xbench)
- Padronanza degli strumenti di navigazione in rete

• Tipo di impiego

• Date (da – a)

• Nome e indirizzo datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Date (da – a)

• Nome e indirizzo datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Date (da – a)

• Nome e indirizzo datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Date (da – a)

• Nome e indirizzo datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Date (da – a)

• Nome e indirizzo datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Date (da – a)

• Nome e indirizzo datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Principali mansioni e responsabilità

• Date (da – a)

• Nome e indirizzo datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Principali mansioni e responsabilità

• Date (da – a)

• Nome e indirizzo datore di lavoro

• Tipo di azienda o settore

• Tipo di impiego

• Principali mansioni e responsabilità

**Docente Preparatore Certificazioni Linguistiche Francese DELF B1 (20 ore)**

A.S. 2020-2021

Istituto Tecnico Economico Statale "J. Barozzi" - Viale Monte Kosica, 136 – 41121 Modena

Scuola Secondaria di II Grado

**Progetto Conversazione in Lingua Francese in qualità di Madrelingua (80 ore)**

A.S. 2019-2020

Istituto di Istruzione Superiore "F. Selmi" - Viale Leonardo da Vinci, 300 - 41126 Modena

Scuola Secondaria di II Grado

**Docente curricolare – classe di concorso AA24 (Lingue e Culture Straniere negli Istituti di Istruzione di II Grado - Francese)**

A.S. 2019-2020

Liceo Classico e Linguistico Muratori San Carlo - Via Cittadella, 50 - 41123 Modena

Scuola Secondaria di II Grado

**Docente Preparatore Certificazioni Linguistiche Francese DELF B1 (40 ore) e C1 (20 ore)**

A.S. 2018-2019

Liceo Classico e Linguistico Muratori San Carlo - Via Cittadella, 50 - 41123 Modena (MO)

Scuola Secondaria di II Grado

**Docente Preparatore Certificazioni Linguistiche Francese DELF B1 (20 ore) e B2 (20 ore)**

A.S. 2018-2019

Istituto Comprensivo 4 di Modena "G. Ferraris" - Via Divisione Acqui, 160 - 41122 Modena (MO)

Scuola Secondaria di II Grado

**Docente Preparatore Certificazioni Linguistiche Francese DELF A2 (30 ore)**

A.S. 2017-2018

Istituto d'Istruzione Superiore "Agostino Paradisi" - Via Resistenza, 700 - 41058 Vignola (MO)

Scuola Secondaria di II Grado

**Progetto alternanza scuola-lavoro: Laboratorio di Traduzione Francese**

Introduzione al settore della traduzione con spiegazioni teoriche ed esercitazioni pratiche

Settembre 2017 - oggi

Istituto Linguistico Europeo – Inlingua – FormArt – Università Popolare N. Ginzburg

Centri linguistici e di formazione

**Docente di lingua francese e inglese**

Svolgimento dei seguenti corsi aziendali:

FRANCESE

80 ore – gruppo – livello avanzato – Castelfranco Emilia – Settore: Movimentazione

40 ore – gruppo – livello base – Castelfranco Emilia – Settore: Movimentazione

30 ore – individuale – livello intermedio – Fiorano – Settore: Ceramica

20 ore – individuale – livello intermedio – Castelvetro – Settore: Carni

20 ore – individuale – livello base – Castelvetro – Settore: Carni

Settembre 2017 - oggi

Lavoro autonomo / Agenzie di Traduzione

Traduzioni e Interpretariato

**Traduttore – Interprete di Conferenza**

Traduttore di testi tecnici, giuridici, editoriali e pubblicitari (~ 500.000 parole tradotte)

Interprete di simultanea/chuchotage/consecutiva/trattativa (~ 100 giornate)

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 GDPR 679/16

Spilamberto, li 20/12/2021

Stefano Cervi